

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 4 (1889)

Artikel: Ün Disfortünô !
Autor: Mathis, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-176989>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

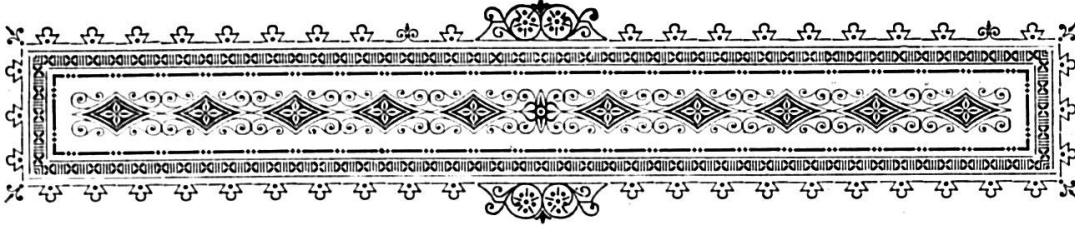
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ûn Disfortünô!



Tscherchand, saimper tscherchand giraiva'l nels gods, sü'ls munts, nels prezippizzis e parfin da voutas la not nel sunteri, sün las tombas.

E chi eira bain que pover disfortünö, e chi tscherchaiva'l?

Vers la mited del dischdochêvel secul vivaiv'in nossa Val ün' onesta famiglia composta da tschinch persunas, bap, mamma, duos figls e üna figlia, divers ans pü giuvna cu'ls duos frers.

Gian, il figl pü vegl eira sudô in Frauntscha, Peider sieu frer eira stabilieu a Vnescha sco pastizier.

Zieva divers ans d'servezzan, Gian optgnit ün permiss da duos mais, e cu'l grado da sergent gnit el a revair ils sieus e l'amêda val.

Quaunt invidas bandunet el darchô sieu lö natal, sieus genituors, sa sour e surtuot l'ameda Nina, sa spusa.

Quauntas voutas gürettan tuots duos aunz cu's separer da s'amér adünna e decidettan da s'unir scumbod cha Gian returnaiva in patria, per nun la banduner pü.

Pür memma, poch pü d'ün ann ziev' il depart da Gian, Nina sforzeda da sieus genituors spuset ün hom digia atempô, ma fich rich e da noblia!

Dalun chia Gian avet arfschieu très ils sieus la trista nouva, cha quella ch' el taunt amaiva eira per saimper persa per el, desertet el, ma aunz cu podair ariver al confin, füt el clappò e languit qualche temp in üna s-chüra praschun, spettand sia condanna a mort.

Però poch temp aunz esser güdichô, il pover disfortünô perdet la radschun.

El giraiva saimper intuorn nella praschun, tscherchand qualchosa e zieva cha'ls doctuors avettan arcontschieu e declarô ch'el saja demaint, füt el acompagnô fin al confin da duos amihs chi eiran nel istess regimaint, e lo sieu bap gnit al tschercher.

E'l pover disfortünô arivô a chesa, giraiva di e not partuot saimper tscherchand, non pronunzchand mê niaunch' ün sulet pled, neir a chesa con ils sieus, e non guardant mê üngün.

Uschè passetan duos ans durante ils quels, per sia disgrazcha sieus buns genituors murittan, s'pò dir da fadia e displaschair per el.

Poch temp zieva il pover demaint füt condott da sieu frer in Italia e miss lò in un Ospitel da demaints.

Sa sour, chi allura vaiva conplieu vaunch anns, e chi zieva la mort da sieus genituors, staiva tar üna sour da sa mamma, non podaiv' as consoler dal depart da sieu frer, ch' ella taunt amaiva, e cur ch'ella duos ans zieva s'unit ad un giuven benestaut e brev, consentit sieu marid gugent a sia suplica da pigler il pover demaint in lur chesa.

Poch temp zieva lur nozza partitan els per il lö inua Gian eira stô mnô da sieu frer.

O qaunt soffrit Maria vzand lò sieu amô frer tachô vi d'üna greiva chadagna girand saimper intuorn taunt distant cha la chadagna tandschaiva. La rincla tacheda a sieu pe' vaiva scurchô la charn da quel fin sün l'öss, inua as' vaiva furmo ün dür tscherr.

Eir sas arains eiran tscherredas dallas bottas ch' ün al daiva, per l'impedir da girer, e spêr el eira una coppa d'fier, eir tachêda cun üna chadagna, e in quella al gniva do il manger.

Schi! cun quanta crudeltes gnivan trattos da que temp ils povers disfortünos demaints, qaunt progress in que raport! Schi grazch'a Dieu partuot sun els uossa trattos e chürôs our cun vaira cristiauna charited!

E returno in patria, Gian recomanzet sas cuorsas, e usche passetan bgers anns, fin ch' el all' eted da tschinquant' ans as malattet d'üna prievlusa puoncha chi füt causa da sia mort.

Ma la saira aunz il di ch'el bandunet il muond, chi per el füt bain trist quel chi redsch' ogni destin, levet il vél chi daspò taunt ans covriva sa radschun.

Ziev' ün quiet sönn, as sdasdet el dandettamaing, e fixand sa sour chi eira spèr sieu let, zieva ch'el daspö taunts ans non' avaiava pronunzcho ün sulet pled, la dschet:

Chi essas vus, e perche essas quia nella praschun tar mè?

O amô frer, dschet ella al braucland, eau sun ta sour, ta Maria cha tü taunt amaivast non am cognuoschast pü, o tü non est pü nella praschun, tü est qui' in nossa chesa.

Ma cur sun partieu avaunt circ' un ann davent da quia, dschet el, eirast bè giuvnetta e uossa pêrast d'avair bod quaraunt' ans, cu ais que possibel? schi cha't cognuosch perchè tü hest ils ögls e la vusch da ma mamma, e la mamma e il bap inua sun quels?

Sun gia bgers anns ch' els pôsan, dschet Maria, els sun in tschel!

E „Ella“ inua ais' la? dschet Gian, straundschand il maun da sa sour in sieus?

Eir ella daspö lönch pôsa in noss sunteri, ell' ais morta da fadia e da displaschair per tè.

O allura se uossa que chi durante lung temp s'ais passo con mè, dschet el sospirand, dal fuonz da mieu cour t'ingrazch amèda sour per tout que cha tü hest fat per mè, eir saint cha bain bod gnaro l'momaint ch' eau podero revair quels ch' eau quia he taunt amô!



Ûn sench Dschermügl!

Sest mamma, hè quinto mieus spargns in mā chaschina
Sun richa, schi quaist ann tratteda ün m'hò fich bain
Di quaut, di bger, bgerrun, o chera ingiovina,
Vaunch francs, di bè vaunch francs in tuot ella contain!

E bain mieu cher infaunt, spargn' uoss' quella monaida
Chi sò, fors l'ann ventur a' t rend' auncha bain pü,
Cu' l tuot allur' a' T cumpr ün bel chappè ün vstieu d' saida
Üngünas nun saron bain missas, rich sco tü!